

1 พระดำรัสซึ่งผู้เผยพระวจนะฮาบากุกได้รับ

คำร้องทุกข์ของฮาบากุก

2 ข้าแต่พระเจ้า

ข้าพระองค์จะต้องร้องทูลขอความช่วยเหลือนานเพียงใด

พระองค์จึงจะทรงสดับฟัง? หรือร้องด้วยความทุกข์ใจว่า

"โหดร้าย!" นานเพียงใด พระองค์จึงจะทรงช่วยให้รอด

3 เหตุใดพระองค์ทรงให้ข้าพระองค์มองดูความอยุติธรรม?

เหตุใดพระองค์ทรงทนต่อความผิด

ความพินาศและความโหดร้ายอยู่ต่อหน้าต่อตาข้าพระองค์

มีการต่อสู้และแก่งแย่งกันมากมาย

4 ฉะนั้นกฎหมายจึงไร้ประสิทธิภาพ และความยุติธรรมก็ปรากฏ

คนชั่วล้อมกรอบคนชอบธรรม จนความยุติธรรมถูกบิดเบือนไป

คำตอบขององค์พระผู้เป็นเจ้า

5 พระเจ้าตรัสว่า "จงมองและคอยเฝ้าดูชนชาติต่างๆ

แล้วจงประหลาดใจอย่างที่สุด

เพราะเรากำลังจะทำอะไรบางอย่างในยุคนสมัยของเจ้า

ซึ่งถึงแม้มีใครบอก เจ้าก็จะไม่เชื่อ

6 เรากำลังจะให้ชาวบาบิโลนมีอำนาจขึ้นมา

พวกเขาเป็นชนชาติที่โหดร้ายและเลือดร้อน

ซึ่งกรีธาทัพไปทั่วโลกเพื่อยึดครองดินแดนที่ไม่ใช่ของตน

7 พวกเขาเป็นชนชาติที่ใครๆ ก็ขยาดและหวาดกลัว

พวกเขาถือเอาตนเองเป็นกฎหมาย แสวงหาเกียรติยศให้ตนเอง

8 ม้าของเขาปราดเปรียวยิ่งกว่าเสือดาว

ดุร้ายยิ่งกว่าหมาป่ายามพลบค่ำ กองทหารม้าของเขาควบตะบึงมา

พลม้าของเขามาจากแดนไกล

พวกเขาเห็นมาตุฉนกันทรธิโณบมาขย้าเหยื่อ

9 พวกเขาล้วนมุ่งมาสร้างคามโหดร้าย

ฝูงชน*ของพวกเขารุกเข้ามาเหมือนพายุทะเลทราย
และกวาดต้อนเชลยไปเหมือนเมฆทราย
10เขาเหยียดหยันกษัตริย์ และเสียดสีเจ้าบ้านผ่านเมือง
พวกเขาหัวเราะเยาะเมืองที่มีป้อมปราการทั้งปวง
พวกเขาก่อแข็งเทินดินและเข้ายึดเมือง
11แล้วพวกเขาก็กรีธาทัพผ่านไปอย่างรวดเร็วเหมือนลม
แล้วมุ่งหน้าต่อไป พวกเขาเป็นคนผิด
ซึ่งถือพละกำลังของตนเป็นพระเจ้า

คำร้องทุกข์ครั้งที่สองของฮาบากุก
12ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า+
พระองค์ทรงดำรงอยู่ตั้งแต่นิรันดรกาลมิใช่หรือ?
ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ องค์บริสุทธิของข้าพระองค์
ข้าพระองค์ทั้งหลายจะไม่ตาย ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า+
พระองค์ได้ทรงแต่งตั้งพวกเขาให้ดำเนินการตามคำพิพากษา
ข้าแต่องค์พระศิลา พระองค์ทรงบัญชาให้พวกเขามาลงโทษ
13พระเนตรของพระองค์บริสุทธิเกินกว่าจะมองดูความชั่ว
พระองค์ไม่ทรงสามารถทนต่อความผิด แล้วเหตุใด
พระองค์ทรงทนต่อคนทรยศ เหตุใดพระองค์ทรงเจียบอยู่
ขณะที่คนชั่วร้าย กลืนกินผู้ที่ชอบธรรมกว่าตัวเขา?
14พระองค์ทรงทำให้มนุษย์เป็นเหมือนปลาในทะเล
เหมือนบรรดาสัตว์ในทะเลที่ไม่มีใครปกครอง
15ศัตรูผู้ชั่วร้ายได้เกี่ยวพวกเขาขึ้นมาด้วยเบ็ด จับพวกเขาด้วยแห
และรวบรวมพวกเขาขึ้นมาด้วยอวน ดังนั้น ศัตรูผู้นั้นจึงปีติยินดี
16ฉะนั้นเขาจึงถวายเครื่องบูชาแก่แหของเขา
และเผาเครื่องหอมแก่อวนของตน เพราะโดยแหของเขา
ทำให้เขาอยู่อย่างหรูหราและสำราญกับอาหารที่สรรแล้วอย่างดี

ศ 17แล้วเขาจะเทสิ่งของที่จับได้ออกมาจากแห ทำลายชาติต่างๆ
อย่างไร้เมตตาอย่างไม่หยุดหย่อนหรือ?

2ข้าพเจ้าจะยืนเฝ้ายามและประจำการบนเชิงเทิน

ข้าพเจ้าจะคอยดูว่าพระองค์จะตรัสประการใดแก่ข้าพเจ้า

และข้าพเจ้าจะตอบคำร้องทุกข์นี้อย่างไร¹

คำตอบขององค์พระผู้เป็นเจ้า+

2แล้วองค์พระผู้เป็นเจ้า+ ตรัสตอบว่า

"จงเขียนสิ่งที่เราเปิดเผยแก่เจ้าให้เห็นชัดเจนบนแผ่นจารึก

เพื่อว่าทุกคนที่อ่านจะเข้าใจได้ทันที

3เพราะสิ่งที่เราเปิดเผยแก่เจ้านั้นยังรอกำหนดเวลา

เป็นเรื่องวาระสุดท้ายและจะพิสูจน์ได้ว่าไม่ใช่เรื่องเท็จ

แม้จะเนินช้าอยู่ ก็จงอดใจรอ

จะมาถึงอย่างแน่นอนและจะไม่ล่าช้า*²

4ดูเถิด เขาผยองขึ้น

ความปรารถนาของเขาไม่ถูกทำนองคลองธรรม

แต่คนชอบธรรมจะดำรงชีวิตโดยความเชื่อ³ ข อ ง เ ข า

5อันที่จริง เหล้าองุ่นทรยศเขา เขาหึงผยองและไม่เคยพักสงบ

เพราะเขาตะกละเหมือนหลุมฝังศพ

และเหมือนความตายซึ่งไม่เคยอึม

เขารวบรวมประชาชาติมาเป็นของตนเอง

และจับชนชาติทั้งปวงมาเป็นเชลย

6คนเหล่านั้นทั้งหมดจะไม่ร้องยั่วเย้าเขาด้วยคำเยาะเย้ยและสบประ

¹ 2:1 หรือ และจะตอบประการใด เมื่อข้าพเจ้าถูกตำหนิ

² 2:3 หรือ ถึงแม้พระองค์จะเนินช้าอยู่ ก็จงอดใจรอ

พระองค์จะมาถึงอย่างแน่นอนและจะไม่ล่าช้า

³ 2:4 หรือ ความสัตย์ซื่อ

มาทหรือหรือว่า "วิบัติแก่เขาผู้เอาของที่ขโมยมากองสมขึ้นไว้
และทำให้ตนเองร่ำรวยโดยการขู่กรรโชก

สิ่งนี้จะต้องดำเนินไปอีกนานเพียงใด?"

7เจ้าหนี้ของเจ้าจะไม่ลุกฮือขึ้นในทันทีทันใดหรือ?

เขาจะไม่ตื่นขึ้นและทำให้เจ้าตัวสั่นงันงกหรือ?

เมื่อนั้นเจ้าจะตกเป็นเหยื่อของเขา

8เพราะเจ้าได้ปล้นสะดมมาหลายชาติ

ชนชาติที่เหลืออยู่จะปล้นสะดมเจ้าบ้าง

เพราะเจ้าทำให้คนต้องหลั่งเลือด

เจ้าได้ทำลายดินแดนและเมืองต่างๆ ตลอดจนทุกคนในนั้น

9วิบัติแก่เขาผู้สร้างอาณาจักรของตนด้วยสิ่งที่ได้มาอย่างอยุติธรรม

เพื่อสร้างวังไว้บนที่สูง เพื่อหนีจากเงื้อมมือแห่งหายนะ!

10เจ้าวางแผนให้หลายชนชาติถูกทำลาย

ก่อความอับยศแก่เรือนของเจ้าเองและทำให้ชีวิตของตนเองต้องเสี

ย ไป 11ก้อนหินที่ผนังจะส่งเสียงร้อง

และไม่ชื่อไม้คานก็จะส่งเสียงสะท้อน

12วิบัติแก่ผู้สร้างนครด้วยการนองเลือด

และตั้งเมืองด้วยอาชญากรรม 13องค์พระผู้เป็นเจ้า+

ผู้ทรงฤทธิ์ได้ทรงพระทัยไว้แล้วมิใช่หรือ

การลงแรงทำงานของชนชาตินั้นก็เป็นแต่เพียงเชื้อเพลิงสำหรับไฟ

การตรากตรำจนสิ้นแรงของชนชาติต่างๆ ก็สูญเปล่า?

14เพราะโลกจะเต็มไปด้วยความรู้ถึงพระสิริขององค์พระผู้เป็นเจ้า+

ดังห้วงน้ำทั้งหลายที่ปกคลุมท้องทะเล

15วิบัติแก่ผู้ที่ให้เหล่าเพื่อนบ้านดื่ม

เทเหล้าจากถุงหนังให้เขาจนเมามาย

เพื่อจะได้จ้องดูร่างเปลือยเปล่าของเขา 16แทนที่จะได้เกียรติยศ

เจ้าจะเต็มไปด้วยความอับอาย บัดนี้ถึงคราวของเจ้า จงดื่มสิ

แล้วเจ้าจะถูกเปิดเผยความเปลือยเปล่า⁴

ถ้ายจากพระหัตถ์ขวาขององค์พระผู้เป็นเจ้า+ กำลังเวียนมาถึงเจ้า

แล้วความอภัยสอดส่องจะบังเกียรติยศของเจ้า

17ความโหดร้ายที่เจ้าทำไว้แก่เลบานอนจะล้มล้างเจ้า

และการที่เจ้าทำลายล้างสัตว์ต่างๆ จะทำให้เจ้าหวาดกลัว

เพราะเจ้าทำให้มนุษย์ต้องหลังเลือด เจ้าได้ทำลายดินแดน

และนครต่างๆ ตลอดจนทุกคนในนั้น

18รูปเคารพมีคุณค่าอะไรในเมื่อมนุษย์เป็นผู้แกะสลักมันขึ้น?

หรือรูปที่สอนความเท็จนั้นมีคุณค่าอะไร?

เพราะผู้ที่สร้างรูปนั้นขึ้นก็วางใจในสิ่งที่ตนเองสร้างขึ้น

เขาสร้างรูปเคารพที่พูดไม่ได้ 19วิบัติแก่ผู้ที่กล่าวกับไม้ว่า

"จงมีชีวิตขึ้นมาเถิด!" หรือกล่าวแก่หินไร้ชีวิตว่า "จงตื่นขึ้นมาเถิด!"

มันจะให้คำแนะนำได้หรือ? เขาหุ้มมันด้วยทองและเงิน

มันไม่มีลมหายใจ

20แต่องค์พระผู้เป็นเจ้า+ ประทับในพระวิหารบริสุทธิ์ของพระองค์

ให้ทั้งโลกจงเงยบอญต่อเบื้องพระพักตร์พระองค์

คำอธิษฐานของฮาบากุก

3คำอธิษฐานของผู้เผยพระวจนะฮาบากุก ท่วงทำนองซิกิโคโนท⁵

2ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า+ ข้าพระองค์ได้ยินกิตติศัพท์ของพระองค์

ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า+

ข้าพระองค์ครั้นคร้ามยำเกรงในพระราชกิจของพระองค์

ขอทรงรื้อฟื้นพระราชกิจเหล่านั้นในยุคของข้าพระองค์ทั้งหลาย

ในสมัยของข้าพระองค์ทั้งหลาย ขอทรงให้ทราบทั่วกัน

⁴ 2:16 หรือ และโซซัดโซเซไป

⁵ 3:1 บางทีอาจจะเป็นศัพท์ทางวรรณกรรมหรือทางดนตรี

ในพระพิโรธขอทรงระลึกถึงพระเมตตา

3พระเจ้าเสด็จจากเทมาน

องค์บริสุทธิ์เสด็จจากภูเขาปาราน

เสลาห์⁶

พระสิริของพระองค์ปกคลุมฟ้าสวรรค์

และโลกนี้เต็มด้วยคำสรรเสริญพระองค์

4สง่าราศีของพระองค์ประดุจอรุณรุ่ง

มีรังสีส่องแวบวามมาจากพระหัตถ์

ซึ่งซ่อนฤทธานุภาพของพระองค์ไว้

5โรคระบาดนำเสด็จพระองค์

ภัยพิบัติตามอย่างพระบาทของพระองค์มา

6เมื่อพระองค์ประทับยืน โลกก็สั่นสะเทือน

เมื่อพระองค์ทอดพระเนตร ประชาชาติทั้งหลายก็สั่นสะท้าน

ภูเขาตึกดำบรรพ์ทั้งหลายพังทลายลง

เนินเขาเก่าแก่ทั้งหลายทรุดลง

พระมรรคาของพระองค์ยังยืนนิรันดร์

7ข้าพระองค์เห็นเด็ทของชาวคูซันตกอยู่ในความทุกข์ยาก

และที่อาศัยของชาวมีเดียนก็ตกอยู่ในความทุกข์ทรมาน

8ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า+ พระองค์ทรงกริ้วแม่น้ำหรือ?

พระองค์ทรงพระพิโรธลำธารหรือ?

เมื่อพระองค์ทรงม้าและรถรบแห่งชัยชนะ

พระองค์ทรงกราดเกรี้ยวต่อทะเลหรือ?

9พระองค์ทรงหีบคันธนูออกมา

⁶ 3:3 เป็นคำที่มีความหมายไม่แน่ชัด

อาจเป็นคำศัพท์ทางวรรณกรรมหรือดนตรี เช่นเดียวกับข้อ 9

และขาของข้าพระองค์ก็สิ้นเต็ม
ถึงกระนั้นข้าพระองค์จะอดทนรอคอยวันแห่งหายนะ
ให้มาถึงชนชาติที่รุกรานเรา
17แม่ต้นมะเดื่อไม่ผลิดอก
และเถาองุ่นไม่มีผล
แม้ผลผลิตจากต้นมะกอกเทศจะขาดแคลน
และท้องทุ่งไม่ให้พืชพันธุ์ธัญญาหาร
แม้ไม่มีแกะในคอก
และไม่มวัวในโรง
18กระนั้นข้าพระองค์จะชื่นชมยินดีในองค์พระผู้เป็นเจ้า+
ข้าพระองค์จะเบิกบานใจในพระเจ้าพระผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์
งศ์

19องค์พระผู้เป็นเจ้า+ ใหญ่ยิ่งสูงสุดทรงเป็นกำลังของข้าพระองค์
พระองค์ทรงทำให้เท้าของข้าพระองค์เหมือนเท้ากวาง
พระองค์ทรงช่วยให้ข้าพระองค์ขึ้นไปบนที่สูง

(สำหรับผู้อำนวยเพลง ใช้กับเครื่องสายของข้าพเจ้า)